

El Enfoque del Marco Lógico aplicado a un proyecto de aprovechamiento escolar en la comunidad wichí de la provincia de Salta (Argentina)

Introducción

Se ha señalado con insistencia en estos últimos tiempos que los proyectos que se llevan a cabo en la comunidad wichí de la provincia de Salta (Argentina) fracasan inexorablemente por “falta de seguimiento”. Sin embargo, el sector de la comunidad de la provincia de Formosa, limítrofe de Salta, ha llevado a término con éxito varias intervenciones¹.

En Salta las “ayudas” oficiales a los wichís (quienes se encuentran enfrentados con el gobierno provincial por la posesión de sus tierras) consisten generalmente en la entrega de cosas (maquinarias, material) que son sistemáticamente vendidas por desconocimiento de su funcionamiento o ventajas y para hacer frente a necesidades básicas. Se cree que los wichís “no tienen”, que ése es el problema, y “se les da”; también se cree que el “seguimiento” debe consistir en vigilarlos para evitar esas ventas.

Por otra parte, las ONG que trabajan en la zona suelen ser de inspiración cristiana y, si bien suelen tener más éxito porque conocen a los wichís más profundamente, su interés religioso ha incidido, a lo largo de décadas de presencia en el terreno, en la progresiva aculturación de la comunidad.

El Enfoque del Marco Lógico (EML) tiene en su base, como punto de partida, la realización de talleres en los que la población beneficiaria participa del diseño del proyecto señalando sus verdaderas necesidades y las soluciones que ellos consideran viables para sus problemas. Este intercambio es necesario para el compromiso e involucramiento posterior de quienes tendrán

¹ Una de ellas es el proyecto DIRLi, financiado de la UE, al que nos referiremos más adelante.

finalmente a su cargo la gestión de lo que la intervención haya aportado. Es la ausencia de ese paso previo lo que hace fracasar, en este caso, los proyectos: no se conoce al beneficiario ni a sus reales necesidades, y se lo considera un mero receptor de ayuda.

Es importante entonces difundir el EML como instrumento para el diseño de las futuras actividades que se emprendan. El desgaste que producen los proyectos fallidos, tanto en el donante como en el beneficiario, ha llevado a una progresiva indiferencia política que es necesario y urgente revertir.

*Alejandra Gorriti
La Coruña, julio de 2006*



1. Descripción resumida del proyecto

Se ha detectado una significativa marginación de los indígenas de etnia wichí en el Chaco salteño (provincia de Salta, Argentina) y se ha establecido que una de las causas es el alto índice de analfabetismo de niños y adultos. Se ha elegido trabajar por mejorar el aprovechamiento escolar de los niños wichís porque este proyecto tendrá una alta incidencia positiva en otros problemas que afectan al colectivo.

Se aspira a: 1. facilitar la concurrencia de los niños a la escuela, 2. aumentar el bilingüismo y 3. revalorizar la cultura wichí dentro del marco del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (Resolución 107/99 del Consejo Federal de Cultura y Educación de la República Argentina).

La acción consistirá –para obtener el resultado nº 1- en charlas explicativas casa por casa sobre los alcances del proyecto, en visitas semanales de asistentes sociales para concienciar a madres y niños sobre la importancia de la escolaridad y su continuidad, y en cursos para mujeres sobre alternativas de cooperación y liderazgo con el fin de que surjan modos de organización que les permitan realizar la recolección de frutos del monte sin la ayuda de sus hijos. También se crearán comedores escolares en cada escuela de la zona, abiertos a todos los alumnos, que funcionarán incluso en épocas de vacaciones.

Para aumentar el bilingüismo se aplicará un programa uniforme y progresivo de alfabetización en lengua materna (wichí-castellano en forma simultánea), se elaborará, traducirá y adquirirá material didáctico en wichí, y se formarán profesores y maestros especializados en idioma y cultura wichís en virtud de convenios firmados con las dos universidades que tienen su sede en la provincia de Salta y el Instituto Superior de Lenguas Vivas.

Para revalorizar la cultura wichí se creará un centro modelo de promoción e investigación de la cultura wichí cuya comisión directiva tendrá al menos un 75% de participación aborígen, donde se dictarán cursos sobre formación de liderazgos comunitarios, autoemprendimientos y otras cuestiones referentes a su problemática, para, entre otros objetivos, mejorar la situación laboral de los hombre y las mujeres de la comunidad y equilibrar las cuestiones de género. Además, se aplicarán propuestas de contenidos transversales sobre culturas aborígenes en las escuelas de

toda la provincia de Salta, y en aquellas donde concurren alumnos aborígenes se dictarán materias específicas relacionadas con la cultura wichí, en particular mitología, música e historia, de acuerdo con las sugerencias de la misma comunidad wichí. Se elaborarán también videos documentales para el dictado de estas materias y su difusión por la televisión. Paralelamente, se organizarán actividades extraescolares conjuntas para niños criollos y wichís con temática wichí, con el propósito de integrarlos en armonía y reducir y resolver las conductas discriminatorias.

En toda la línea de acción se requerirá el permanente asesoramiento del INAI, pero especialmente se tendrá en cuenta y se involucrará en las decisiones a la Asociación Lhaka Honhat y a toda otra de similares características que existan en la zona.

2. Contexto

La cultura o etnia *wichí*² se encuentra actualmente diseminada en las provincias del norte argentino Formosa, Chaco y Salta ("Chaco salteño")³. Suelen fusionar con facilidad en su folklore elementos de otras comunidades o de los misioneros religiosos con los que tratan, lo que los ha llevado a una progresiva desculturización⁴. Se cree que existen unos 80.000 integrantes de esta etnia, pero a falta de un censo se utilizan las investigaciones de los antropólogos y los resultados no son nunca coincidentes, por lo que se trabaja con cifras imprecisas y aproximaciones.

Los wichís del *Chaco salteño* se distribuyen en comunidades con un cacique a su cabeza, las cuales cuentan con un número variable de familias con un promedio de 10 hijos cada una. La expectativa de vida se sitúa en los 50 años debido a la desnutrición (el alimento a repartir en la familia numerosa es escaso), la pobreza extrema, la insuficiente asistencia sanitaria básica (los hospitales se encuentran a grandes distancias de las comunidades) y la escasez de

² Wichí: gente, personas.

³ No debe confundirse esta región, que abarca varias provincias, con la provincia del Chaco.

⁴ Del contacto con los enviados por la Iglesia Evangélica Asamblea de Dios, procedente de Noruega, se produce la apropiación de vocablos noruegos y la conversión al cristianismo evangélico. Desde esta época, además, comienzan a denominarse *wichís*. Anteriormente recibieron la influencia de los ingleses y el anglicanismo, que cuenta con numerosos adeptos en esta comunidad.

medicamentos. La mortalidad infantil es alta (tres veces mayor que la criolla), y está causada principalmente por enfermedades producidas por los déficits alimentarios (el 24% de los niños controlados presentan síntomas de desnutrición), epidemias tales como el cólera (en ciertas zonas y épocas), tuberculosis o el mal de Chagas, entre otras, asociadas con la falta de educación sanitaria preventiva y la escasez de recursos. Los niños son considerados muy importantes, casi no existen abortos y las madres dan a luz cada dos años promedio y en sus casas.

El área geográfica delimitada para el proyecto se encuentra al noreste de la provincia de Salta, y limita al norte con Bolivia, al este con Paraguay y las provincias de Formosa y Chaco. Las poblaciones, comunidades o *misiones* se encuentran dispersas y el acceso a ellas presenta grandes dificultades por las largas distancias y el mal estado de los caminos, sobre todo en época de lluvias. El clima es subtropical seco, con un promedio de precipitaciones de 625 mm/año, que basta para producir anegamientos e inundaciones, cada vez más frecuentes y devastadoras; la temperatura media anual es de 22,6°, y en verano se eleva hasta más de 40° en algunos días. Los inviernos son suaves, con pocas heladas. El suelo es arcilloso y en ciertos sectores salino, lo que provoca que el agua del subsuelo no sea considerada adecuada para el consumo. Las fuentes de agua de la zona son los ríos Bermejo y Pilcomayo con sus afluentes.

El clima de la región ha sufrido el impacto de los cambios globales, sobre todo las graves inundaciones de marzo de 2006. La deforestación (*desmonte*) acelerada agrava este problema, provocando la disminución de la vida animal en el monte, necesaria para la subsistencia del wichí. Cuando el nivel de agua desciende, en cambio, llegan el cólera y demás enfermedades de origen hídrico por la contaminación de las aguas. Esto también provoca la mortandad y enfermedad de los peces.

Las costumbres son propias de grupos nómades o seminómades, se trasladan constantemente por el monte procurando su comida (caza, recolección y pesca, su dieta es predominantemente carnívora) o bien leña para vender en los pueblos cercanos, hojas de chaguar con las que fabrican hilos, resina de algarrobo para el teñido, semillas diversas y algodón. También siembran y cosechan dos veces por año (zapallo, maíz, sandía, melón, batata). El desconocimiento de la tecnología y la dificultad de organización de los grupos hicieron fracasar proyectos de agricultura intensiva en varias oportunidades. Las artesanías consisten en collares y bolsos (*yicas*), adornos, figuras de madera y elementos de uso doméstico, como morteros. El wichí considera

que la tierra es de todos, un espacio libre del cual cada uno toma lo que necesita. La economía y la división del trabajo por género tienen un origen mítico perpetuado por la costumbre: los hombres cosechan el maíz y las mujeres el resto de los vegetales; sólo los hombres cazan, pescan, recolectan miel y trabajan la madera; ellas se ocupan, en cambio, de la producción del resto de las artesanías y el hilado. Las *changas* (trabajos ocasionales) son la fuente más común de ingresos (es raro que alguien de la comunidad tenga un trabajo estable), ya sea como mano de obra en las cosechas de los criollos o como guías de los pescadores de la zona. Existe una incipiente ganadería (unos pocos cerdos, gallinas y cabras, excepcionalmente alguna vaca).

El analfabetismo está calculado en un 50%. La mayoría no habla castellano. Es notable la falta de integración del niño wichí en la escuela: los maestros bilingües son escasos (no cuentan con el respeto de los demás docentes y los utilizan para hacer mandados), se constata una marcada discriminación por parte de la población criolla que exige que se los separe de las clases comunes porque "atrasan" a los demás niños, y las únicas referencias escolares sobre su cultura se reducen a unas pocas conferencias. La extrema pobreza en la que viven hace que no tengan los recursos más elementales para escolarizarse, por lo que son segregados del grupo. La deserción o ausentismo escolar se debe a diversas razones: *laborales*: las migraciones para trabajar en las cosechas, en las que la familia entera se moviliza y en la época de recolección de frutos silvestres para su propia subsistencia son los niños los que acompañan a sus madres durante días o semanas; *culturales*, la familia respeta la decisión del niño de no asistir a la escuela; el *monolingüismo* y *la inadaptación* en general por la discriminación de que es objeto por su origen y costumbres.

Tanto niños como adultos acusan la poca valoración de la que son objeto en actitudes de desconfianza y sumisión; existe la creencia y aceptación de la superioridad de los criollos, que se traduce en resignación y en la pérdida cada vez más acentuada de su identidad cultural (que es mantenida en mayor proporción por las mujeres en sus actividades domésticas). Además, coexisten una fuerte conciencia mágica (proveniente de vestigios de la religión original) y un acentuado fatalismo aportado por la religión anglicana, practicada por el 60% de la población wichí.

3. Antecedentes

El gobierno nacional tiene pendiente la implementación en la zona del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, cuyos destinatarios son los pueblos indígenas, las instituciones indígenas educativas insertas en contextos de diversidad cultural y lingüística y el conjunto de escuelas del sistema educativo, a fin de modificar la imagen de los pueblos indígenas en la sociedad y superar así los prejuicios y la discriminación; su modalidad de gestión será procurar acuerdos con cada jurisdicción y convocar a organizaciones y comunidades indígenas, así como a instituciones de formación docente, universidades y ONG; también se intentarán firmar acuerdos con organismos y programas internacionales en orden a fortalecer las redes locales y de integración regional. Ha elaborado además un Plan Social Educativo que favorece el perfeccionamiento docente, aunque ha dado pocos resultados en esta área en particular. Sin embargo, los maestros bilingües suelen perfeccionarse por su propia cuenta. El Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) ha publicado libros en idioma wichí cuya autora es una maestra de la provincia del Chaco.

El gobierno de la provincia de Salta ha implementado en la zona distintos proyectos consistentes en la entrega de maquinarias para el acopio de pescado o agricultura que fracasaron (fueron vendidas por los mismos indígenas); al igual que los intentos de proveerles de viviendas más confortables. Se atribuye el fracaso al escaso o ningún seguimiento de la ejecución, pero también es importante señalar el desconocimiento de la idiosincracia aborígena. En este momento se encuentran en curso algunos proyectos de comercio justo (artesanías) llevados a cabo por ONG; la construcción de un taller de carpintería; la instalación de una radio FM para los aborígenes (con transmisiones en wichí, la organización ejecutora es la asociación Lhaka Honhat) y la incorporación de maestros bilingües a las escuelas primarias de la zona.

Actualmente esta comunidad indígena se encuentra en conflicto con el gobierno de la provincia de Salta por la posesión y propiedad de las tierras donde habitan, y en el que ha intervenido la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH). Las negociaciones se orientan a conseguir una solución consensuada y amistosa entre la Asociación de Comunidades Aborígenes Lhaka Honhat, la OFC (Organización de Familias Criollas) y el gobierno, lo que no siempre parece estar a punto de lograrse. Esto ha provocado el surgimiento de liderazgos sin distinción de género (hombres y mujeres) que se han hecho notar a nivel nacional a través de

protestas y manifestaciones públicas realizadas en Buenos Aires ante las autoridades nacionales. La Asociación Lhaka Honhat (“Nuestra tierra”), que agrupa a 42 comunidades, ha recibido el reiterado apoyo de Greenpeace. También existe el Consejo de Organizaciones wichí (grupo de 14 comunidades), cuyo objetivo es la reivindicación de derechos del pueblo wichí. Hay además comunidades organizadas jurídicamente como asociación civil, como la de Nechehen, de la comunidad “Asamblea de Dios de Dragones”.

Entre las ONG que trabajan en la zona se destaca Fundapaz, entidad civil sin fines de lucro de inspiración cristiana, que tiene como finalidad la promoción humana y el desarrollo solidario de comunidades rurales pobres del norte argentino (criollos e indígenas), responsable de varios proyectos terminados y otros en curso orientados hacia el comercio justo (artesanías), construcción de viviendas y alfabetización a través de los maestros bilingües. También existen numerosas comisiones vecinales formadas por la población criolla promovidas por esta ONG que se encuentran en vías de fortalecimiento, además de la OFC (Organización de Familias Criollas). La Asociación Cristiana de Jóvenes / YMCA realiza misiones solidarias de acercamiento a las comunidades wichís en enero de cada año, desde el 2001, en cooperación con Fundapaz.

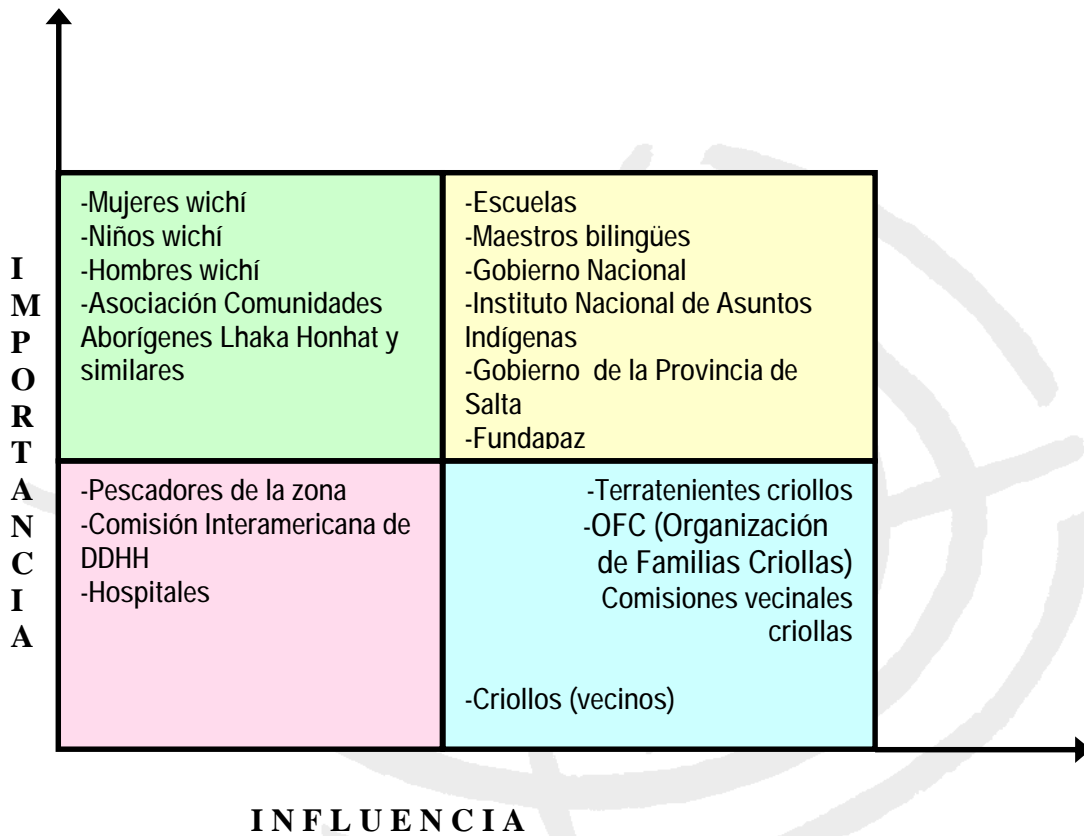
En la provincia de Formosa ha tenido hasta ahora bastante éxito un programa conjunto entre la provincia, el INAI (en nombre del gobierno nacional) y la Unión Europea, denominado “Desarrollo Integral de Ramón Lista” (DIRLI). Sus objetivos son la construcción de viviendas y el suministro de agua potable. Los subprogramas se orientan hacia la apicultura, la forestación, la artesanía y la horticultura.

4. Análisis de implicados

Beneficiarios		Excluidos/ neutrales	Perjudicados/ oponentes
directos	indirectos		
Mujeres wichís	Escuelas	Pescadores de la zona	Terratenientes criollos
Niños wichís	Maestros bilingües	Comisión Interamericana de DDHH	OFC (Organización de Familias Criollas) y Comisiones vecinales criollas
Hombres wichís	Gobierno Nacional		
Asociación Comunidades Aborígenes	Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI)		Criollos (vecinos)
Otras asociaciones aborígenes	Gobierno de la Provincia de Salta	Hospitales	
	Fundapaz		
	Otras ONGs		

IMPLICADOS	Intereses – expectativas	Funciones - competencia – mandato	Posible impacto del proyecto sobre intereses y expectativas	Importancia	Influencia
PRIMARIOS					
Mujeres wichí	-Preservar costumbres domésticas	-Cosechar, recolectar -Elaborar artesanías -Hilar -Preservar costumbres domésticas	+	alta	baja
Niños wichí	-Ser aceptados en la escuela y en el medio social	-Recolectar con sus madres	+	alta	baja
Hombres wichí	-Ser respetados -Trabajar en forma estable	-Cazar, pescar -Cosechar, recolectar -Elaborar artesanías de madera -Trabajar en tareas ocasionales	+	alta	baja
Asociación de Comunidades Aborígenes Lhaka Honhat y asociaciones similares	-Recuperar tierras -Conservar la cultura wichí -Fortalecer su liderazgo	-Defender los derechos de los aborígenes	+	alta	baja
Terratenientes criollos	-Disponer de mano de obra barata	-Obtener el mayor beneficio posible	-	baja	alta

Criollos (vecinos)	-Mejorar la educación de sus hijos -Superar situaciones de pobreza	-Convivir con la población aborigen sin discriminarla	?	baja	media/alta
OFC (Organización de Familias Criollas) Comisiones vecinales criollas	-Obtener mejoras para la comunidad criolla -Solucionar conflictos con indígenas y el gobierno provincial por la posesión de las tierras	-Defender los derechos de la población criolla -Mejorar la calidad de vida de sus representados	?	baja	alta
SECUNDARIOS					
Escuelas	-Integrar a los niños sin discriminaciones	-Educar a los niños criollos y aborígenes	+	alta	alta
Maestros bilingües	-Ser reconocidos por su labor -Mejorar la comprensión de los niños wichís de los contenidos educativos	-Mejorar la inserción del niño wichí en la escuela y la sociedad	+	alta	alta
Gobierno Nacional	-Mejorar los niveles educativos en general -Cumplir con el Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe	-Proveer un sistema educativo adecuado para toda la población	+	alta	alta
Instituto Nacional de Asuntos Indígenas	-Colaborar con la alfabetización de las comunidades aborígenes	-Preservar la identidad aborigen y defender sus derechos	+	alta	alta
Gobierno de la Provincia de Salta	-Solucionar el conflicto por la posesión de las tierras	-Representar los intereses de todos sus habitantes	=	alta	alta
Fundapaz Otras ONGs	-Contribuir a mejorar el nivel de vida de criollos e indígenas	-Promover el desarrollo solidario de las comunidades rurales del norte argentino	+	alta	alta



5. Análisis de alternativas

a. Cualitativo

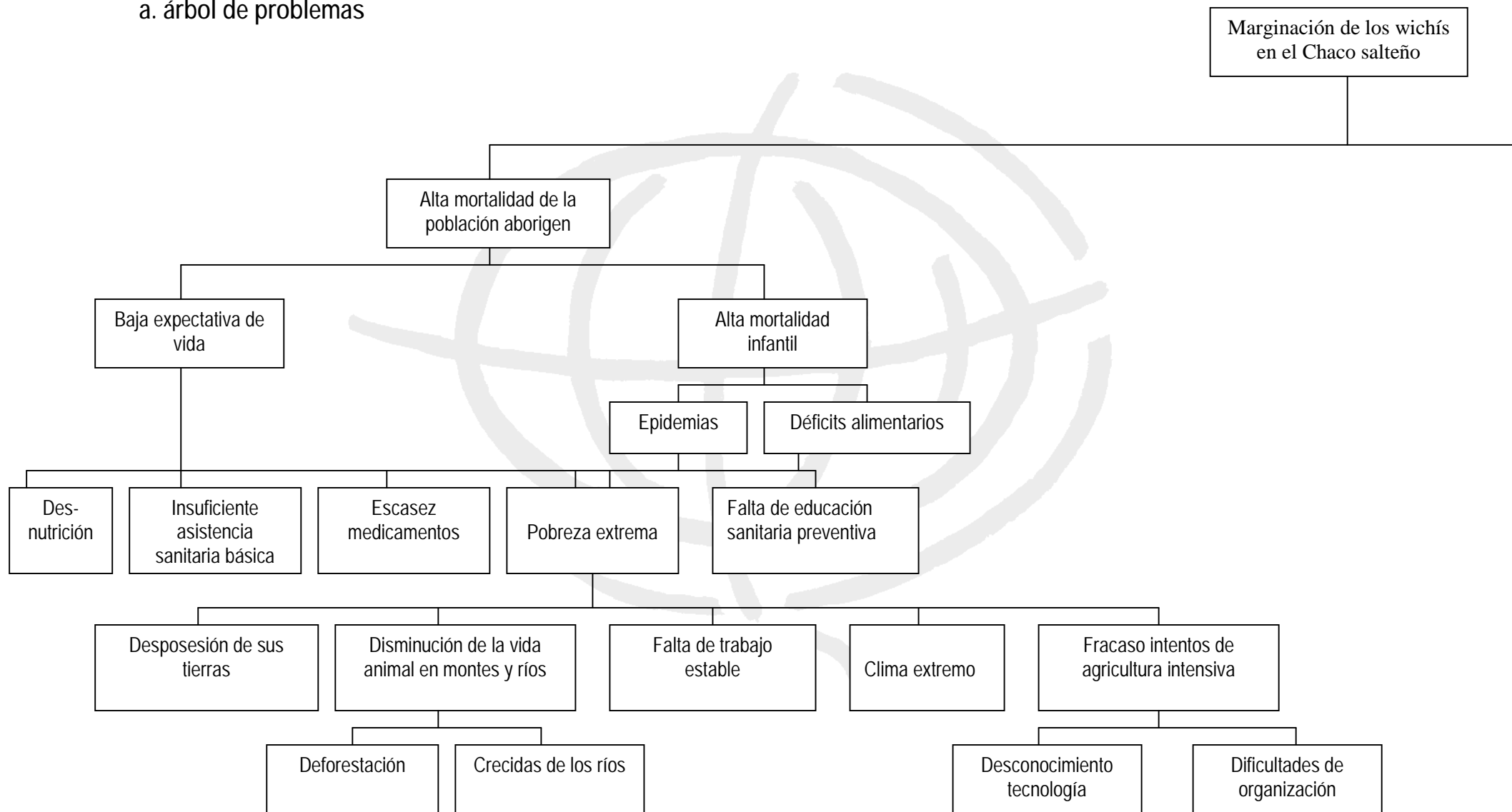
Criterios de valoración	A1 Aumentada expectativa de vida	A2 Disminuida la mortalidad infantil	A3 Reducido nº de adultos analfabetos	A4 Disminuidos ausentismo y deserción escolar	Observaciones
Probabilidad de alcanzar el objetivo	media / baja	media	media / alta	media / alta	Los proyectos estériles debilitan la participación y la credibilidad en acciones futuras.
Posibilidad de revertir situación estructural (impacto)	media / baja	media / baja	media	alta	Si la situación no se revierte drásticamente de modo urgente, será irreversible.
Concentración en los grupos priorizados	baja	baja	alta	alta	Las acciones para la disminución de la mortalidad exigen que se contemple a la totalidad de la población; una particularización en este sentido sería discriminatoria.
Viabilidad	media	alta	alta	alta	El apoyo del gobierno durante la acción es imprescindible.
Posibilidades de sostenibilidad	media / baja	media	media / alta	alta	La sostenibilidad debe sustentarse en la participación y ésta en la autoestima del grupo.
Influencia en proyectos concomitantes	baja	media	media / alta	alta	Esta influencia debe permitir concretar otros proyectos indirectamente.

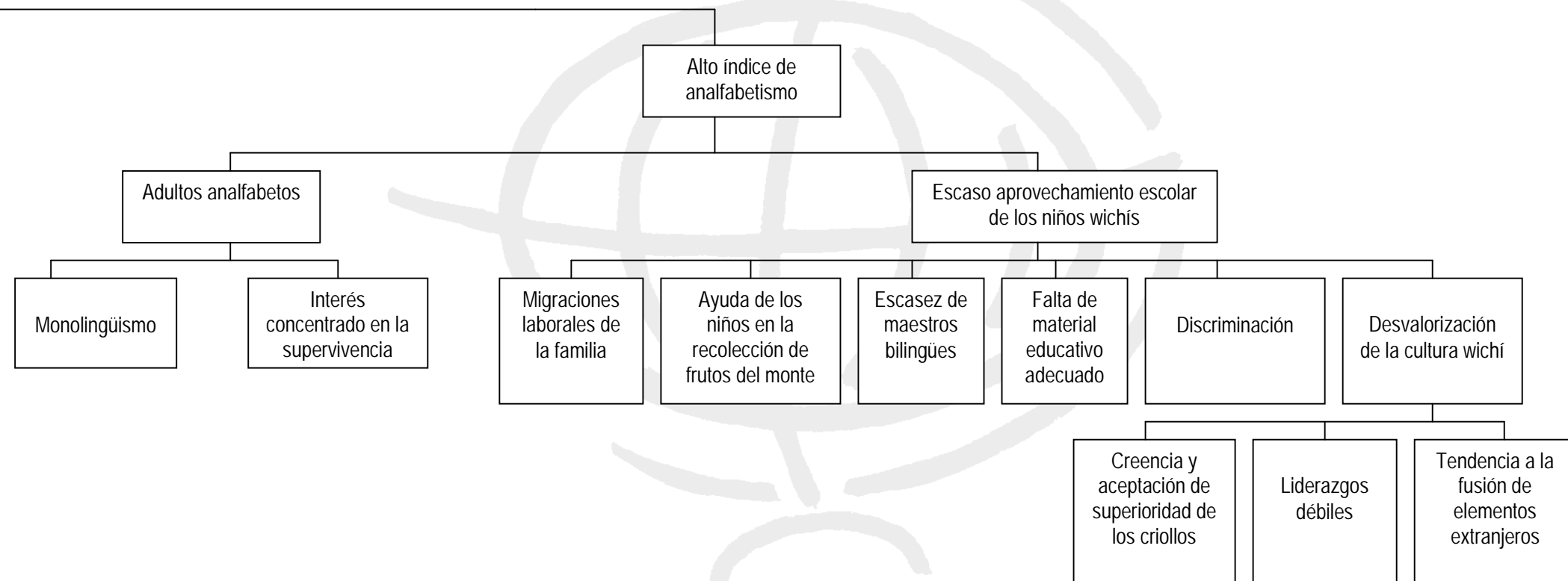
b. Cuantitativo

Criterios de valoración	Coeficiente	A1 Aumentada expectativa de vida		A2 Disminuida la mortalidad infantil		A3 Reducido el nº de adultos analfabetos		A4 Disminuidos ausentismo y deserción escolar		Observaciones
Probabilidad de alcanzar el objetivo	5	2	10	3	15	4	20	4	20	Los proyectos estériles debilitan la participación y la credibilidad en acciones futuras.
Posibilidad de revertir situación estructural (impacto)	5	2	10	2	10	3	15	5	25	Si la situación no se revierte drásticamente de modo urgente, será irreversible.
Concentración en los grupos priorizados	5	1	5	1	5	5	25	5	25	Las acciones para la disminución de la mortalidad exigen que se contemple a la totalidad de la población; una particularización en este sentido sería discriminatoria.
Viabilidad	3	3	9	5	15	5	15	5	15	El apoyo del gobierno durante la acción es imprescindible.
Posibilidades de sostenibilidad	3	2	6	3	9	4	12	5	15	La sostenibilidad debe sustentarse en la participación y ésta en la autoestima del grupo.
Influencia en proyectos concomitantes	3	1	3	3	9	4	12	5	15	Esta influencia debe permitir concretar otros proyectos indirectamente.
Totales			43		63		99		115	

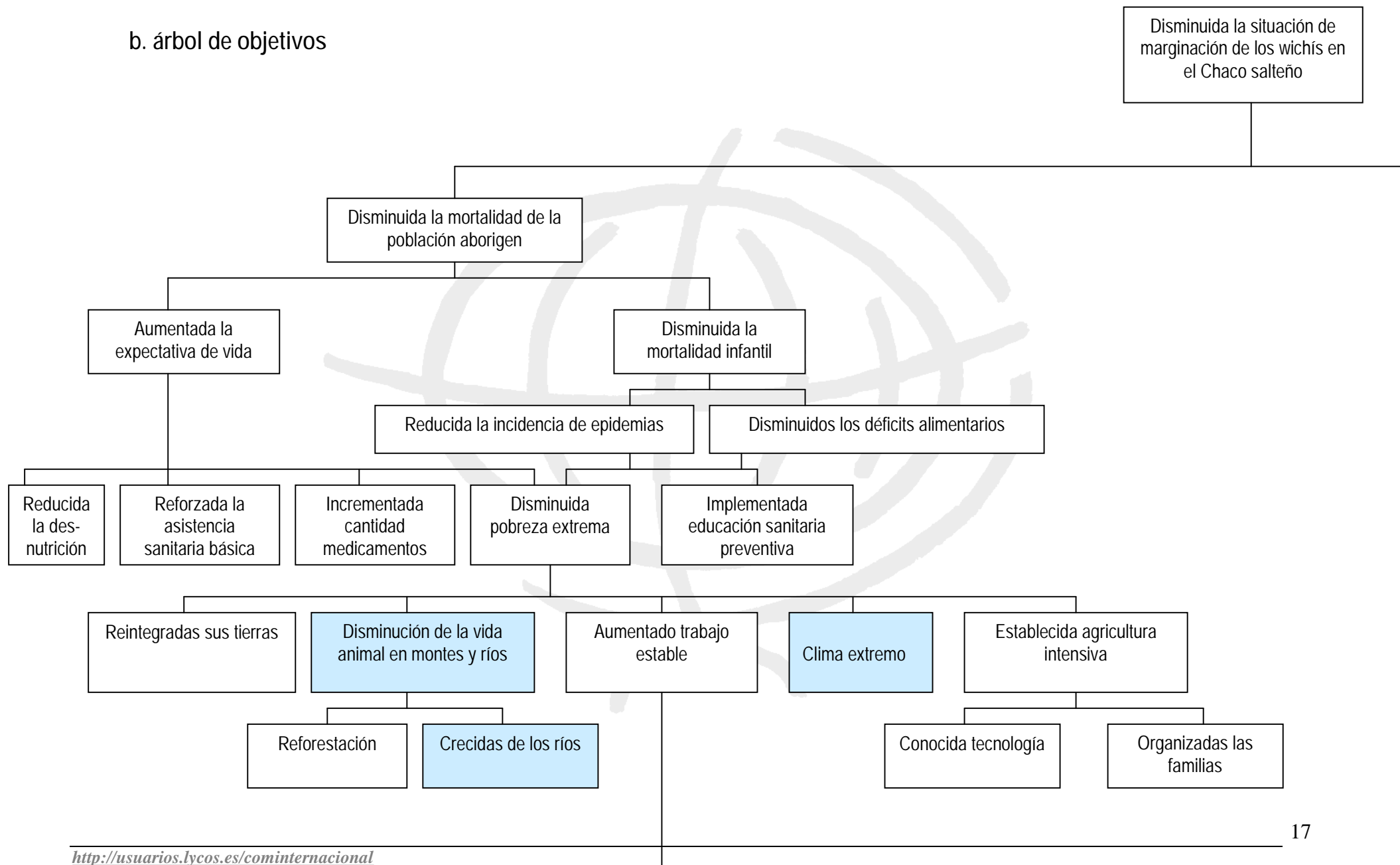
6. Identificación de problemas y necesidades

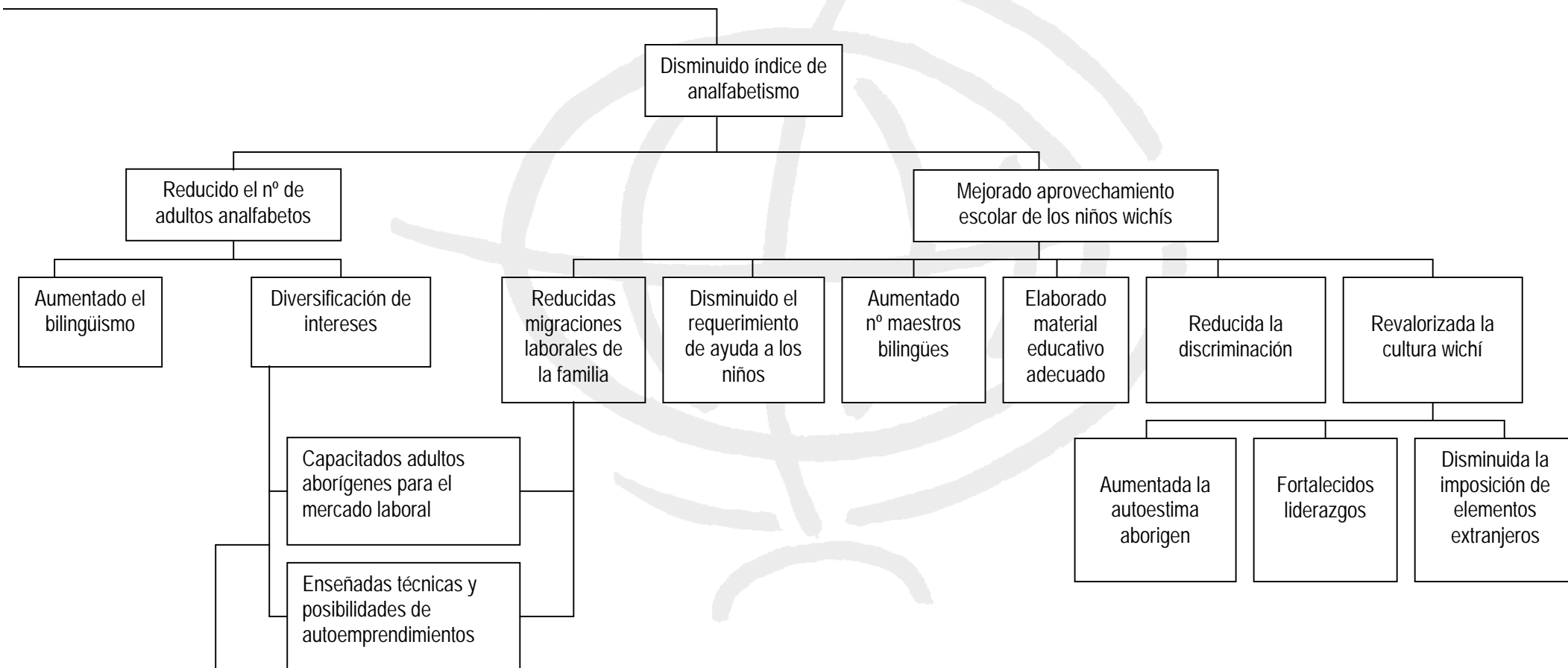
a. árbol de problemas





b. árbol de objetivos





7. Matriz de Planificación del Proyecto (MPP)

	Lógica de la intervención	Indicadores verificables objetivamente	Fuentes de verificación	Hipótesis
Objetivo general	Disminuido índice de analfabetismo de la comunidad wichí.	Aumenta entre un 30 y un 40% el total de niños wichís del Chaco salteño que completan con éxito su año escolar al término del proyecto.	Registro de alumnos regulares de las escuelas.	Mayor inserción laboral y social de la comunidad wichí.
Objetivo específico	Mejorado aprovechamiento escolar de los niños wichís	Disminuyen el ausentismo y la deserción escolar de los niños wichís en el Chaco salteño entre un 40% y un 60% al término del proyecto. Disminuye el fracaso escolar de los niños wichís entre un 40 y un 60% al término del proyecto.	Registros de asistencias de las escuelas. Registros de calificaciones de las escuelas.	-Continúa el apoyo del gobierno provincial y nacional. -Se mantiene la implicación de la comunidad wichí en la resolución del problema.
Resultados	1.Facilitada la concurrencia a la escuela de los niños wichís. 2.Aumentado el bilingüismo. 3.Revalorizada la cultura wichí.	1.El 30% de las madres wichís del Chaco salteño se han organizado para la recolección de frutos del monte sin llevar a sus hijos al año de ejecución del proyecto, y el 50% a los 2 años. 2.Los profesores bilingües especializados empleados en la zona aumentan en un 60% al término del proyecto. 3.1.Se crea un centro modelo de promoción e investigación de la cultura wichí en el Chaco salteño con una comisión directiva con al menos un 75% de participación aborígen al año de ejecución del proyecto. 3.2.Las escuelas salteñas dictan contenidos transversales sobre culturas aborígenes y las del Chaco salteño incorporan además materias	1.Visitas de asistentes sociales. 2.1.Visitas a las clases. 2.2.Registros del INAI. 2.3.Registros del centro modelo cuando sea creado. 3.1.Encuestas informales. 3.2.Visitas a las clases. 3.3.Acta de creación y reglamento interno del centro modelo. 3.4.Listas de asistencia a las actividades extraescolares.	-Aumenta la autoestima aborígen. -Surgen nuevos liderazgos y se fortalecen los ya existentes.

		<p>específicas sobre cultura wichí al año y medio de ejecución del proyecto.</p> <p>3.3.La asistencia de niños criollos a las actividades extraescolares con temática wichí es del 60% de la totalidad de alumnos criollos al año de haber comenzado a organizarlas.</p>		
Actividades	<p>1.1.Charlas explicativas casa por casa sobre alcances del proyecto.</p> <p>1.2.Visitas semanales de asistentes sociales para concienciar madres y niños sobre importancia de la escolaridad y su continuidad.</p> <p>1.3.Cursos para mujeres wichí sobre alternativas de cooperación y liderazgo.</p> <p>1.4.Creación de comedores escolares.</p> <p>2.1.Aplicación de un programa uniforme y progresivo de alfabetización en lengua materna (wichí-castellano en forma simultánea)</p> <p>2.2.Elaboración y traducción de material didáctico en wichí.</p> <p>2.3.Adquisición de libros y carpetas de actividades en wichí.</p> <p>2.4.Formación de profesores y maestros especializados en idioma y cultura wichí.</p> <p>3.1.Creación de un centro modelo de promoción e investigación de la cultura wichí.</p> <p>3.2.Cursos sobre formación de liderazgos</p>	Recursos	Costes	<p>- Aceptación de las familias wichís a las visitas periódicas.</p> <p>-Asistencia mayoritaria a los cursos.</p> <p>-Implicación de la comunidad wichí en la resolución de su propia problemática.</p> <p>-Existe un número suficiente de profesores y maestros interesados en especializarse.</p> <p>-Adaptación de las escuelas a los nuevos programas y materias.</p>

	<p>comunitarios y autoemprendimientos (con enfoque GED).</p> <p>3.3.Elaboración y aplicación de un programa de cursos y charlas semanales sobre cuestiones que afectan al colectivo wichí.</p> <p>3.4.Elaboración y aplicación de propuestas de contenidos transversales sobre culturas aborígenes para las escuelas de la provincia de Salta.</p> <p>3.5.Creación y dictado de materias específicas para todos los alumnos relacionadas con la cultura wichí (mitología, música e historia) para las escuelas donde concurren alumnos aborígenes.</p> <p>3.6.Elaboración de videos documentales sobre la cultura wichí para su difusión en escuelas y tv.</p> <p>3.7.Organización de actividades extraescolares conjuntas para niños criollos y wichís con temática wichí.</p>			
--	---	--	--	--

Condiciones previas:

Firma de un convenio con los gobiernos nacional y provincial en el marco del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.

Firma de un convenio de capacitación docente con las universidades Nacional de Salta y Católica de Salta y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas.

8. Cronograma de actividades

MEJORADO APROVECH. ESCOLAR DE NIÑOS WICHÍS	AÑO 1												AÑO 2												AÑO 3												AÑO 4						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	
	R1.Facilitada concurrencia a la escuela de niños wichís																																										
R1.A1.Charlas sobre el proyecto casa por casa																																											
R1.A2.Visitas asist.soc. sobre import. de escolaridad																																											
R1.A3.Cursos mujeres sobre cooperación y liderazgo																																											
R1.A4.Creación comedores escolares																																											
R2.Aumentado el bilingüismo																																											
R2.A1.Aplicac. progr.alfabetización en lengua materna																																											
R2.A2.Elaboración material didáctico en wichí																																											
R2.A3.Adquisición de libros y carpetas en wichí																																											
R2.A4.Formac. prof.en cult./idioma wichí																																											
R3.Revalorizada la cultura wichí																																											
R3.A1.Creación centro modelo wichí																																											
R3.A2.Cursos liderazgo y autoemprendimiento																																											
R3.A3.Progr. cursos sobre cuest. wichís																																											
R3.A4.Aplicac.contenidos transv. esc. de Salta																																											
R3.A5.Dictado mat. especif. esc. c/ niños aborígenes																																											
R3.A6.Elab.videos p/difusión																																											
R3.A7.Activ. extraesc.criollos-wichís																																											

9. Sistema de seguimiento, evaluación y retroalimentación

Para el seguimiento técnico se utilizarán las siguientes herramientas:

1. *cuantitativas*: mediciones directas, primarias y secundarias (registros de las escuelas, del INAI y del centro); encuestas informales llevadas a cabo por asistentes sociales.

2. *cuantitativas*: visitas de supervisión al terreno (escuelas y centro) y análisis documental.

Para el seguimiento de gestión:

1. *cuantitativas*: análisis coste-beneficio.

2. *cuantitativas*: observaciones directas (visitas a clases y constatación de actividades y resultados), entrevistas con los responsables de las distintas áreas, entrevistas comunitarias, análisis documental.

Se elaborará un informe de avances trimestralmente para control interno.

A los 12 meses se elaborará un informe anual de seguimiento y planificación con la información técnica y económica más relevante y la previsión para los 12 meses siguientes.

El informe final de evaluación se integrará con:

1. la *justificación económica*, con la forma de cuenta justificativa, incluyendo declaración de actividades realizadas y su coste (con el desglose de cada gasto incurrido con cargo a la subvención concedida o fondos propios), con el apoyo de la documentación pertinente.

2. la *justificación técnica*, en la cual se especificarán: objetivos alcanzados, resultados obtenidos y actividades realizadas, descripción del proceso de transferencia y gestión tras la finalización del proyecto y análisis de sostenibilidad.

Se elaborarán:

1.un documento que refleje las conclusiones y lecciones aprendidas en la ejecución de este proyecto;

2.un documento de recomendaciones que pueda utilizarse en futuras intervenciones referidas a la comunidad de la zona.

Ambos serán publicados, digitalizados y distribuidos a través del centro de investigación y promoción de la cultura wichí.

10. Descripción y participación de los beneficiarios

Los beneficiarios directos son los niños, mujeres y hombres wichís y las asociaciones que los agrupan, en particular Lhaka Honhat, que es la que ha cobrado mayor protagonismo en los últimos tiempos. La acción incidirá de distinto modo en cada grupo y se espera de ellos una participación diferenciada pero concurrente a la consecución del objetivo.

De las mujeres se espera que aprendan a organizarse y a cooperar entre ellas para llevar adelante la recolección de frutos silvestres sin requerir ayuda a sus hijos; también es necesario que se involucren en la dirección del centro junto a los hombres, integrando la comisión directiva y decidiendo la temática de los cursos que allí se dictarán de acuerdo con sus necesidades y expectativas (perspectiva GED, planificación familiar, alfabetización de adultos, etc.). Al mismo tiempo que los hombres, deberían aprovechar los cursos sobre liderazgo y autoemprendimiento para poder encontrar alternativas de trabajo independientes que no los obliguen a un permanente nomadismo laboral. Estas iniciativas de los padres incidirán en forma directa en sus hijos, elevará la autoestima de todos y motivará a los niños a asistir a la escuela, que dejará de ser un espacio amenazante y ajeno para integrar su propia lengua y cultura.

Las asociaciones aborígenes también se beneficiarán con el reconocimiento de su liderazgo y su afianzamiento. La experiencia que tienen en la organización de acciones en pro de su comunidad será decisiva para el éxito del proyecto, ya que son ellas las que tienen las claves de

la aceptación aborígen wichí y conocen sus necesidades, así como también las condiciones imprescindibles para llevarlo adelante.

Indirectamente, este proyecto será positivo para las escuelas, que impartirán una educación de mayor calidad, integradora y más eficaz. También los maestros y profesores bilingües, y aquellos que deseen serlo serán favorecidos por las nuevas opciones de perfeccionamiento, especialización y trabajo con que contarán (muchos de ellos pertenecen a la comunidad wichí). Los gobiernos nacional y provincial y el INAI cumplirán su cometido constitucional ⁵y las directivas autoimpuestas por el Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe. Fundapaz y las demás ONG que trabajan en la zona verán facilitado su trabajo e indirectamente incentivados sus propios proyectos.

Están excluidos de los efectos del proyecto los pescadores de la zona, los hospitales y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (involucrada en otras cuestiones por los mismos wichís). También los vecinos criollos que pueden, eventualmente, ejercer algún tipo de reclamo u oposición al proyecto pero de importancia menor en cuanto a su eficacia aunque actúen en comisiones vecinales (pueden surgir celos y reclamos por reivindicaciones propias) o a través de la OFC (Organización de Familias Criollas).

Son potenciales oponentes los terratenientes criollos, quienes se verán afectados por la disminución de la mano de obra disponible y barata.

11. Enfoques horizontales

1. Lucha contra la pobreza

El proyecto se dirige, en última instancia, hacia este objetivo: mediante el aprovechamiento escolar de los niños se pretende disminuir en forma significativa el analfabetismo y conseguir el acceso a la educación para la comunidad wichí en general como medio de integración social y laboral. Además se dictarán cursos que apuntan a desarrollar la cooperación, el liderazgo y los

⁵ El artículo 75 inc. 17 de la Constitución Nacional Argentina reconoce el derecho de los aborígenes a la educación bilingüe.

autoemprendimientos entre los padres, como medio para influir favorablemente en la integración de sus hijos en la escuela. La implicación de los beneficiarios será decisiva en el proyecto, ya que de ellos depende el contenido y la orientación final de muchas de las actividades necesarias en orden a los resultados pretendidos.

2. Defensa de los derechos humanos

La acción se inscribe dentro de lo normado por el artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, esto es, el derecho a la educación orientada hacia el pleno desarrollo de la personalidad humana y del sentido de su dignidad, y aspira a conseguir la participación efectiva de la comunidad wichí en una sociedad libre y a favorecer su integración en ella sin discriminaciones.

3. Equidad de género

El proyecto enfoca la relación de las mujeres con sus hijos en lo relativo al trabajo de recolección de frutos silvestres, tratando de concienciarlas de la importancia de la escolaridad. Les brinda además los instrumentos para organizarse de forma diferente a través de cursos de cooperación. Junto a los hombres podrán asistir a cursos sobre autoemprendimiento y liderazgo, los que se impartirán con un enfoque GED (Género en Desarrollo).

4. Sostenibilidad medioambiental

La investigación y promoción de la cultura wichí llevan implícitas la defensa medioambiental y el desarrollo sostenible propio de la mentalidad aborígen respetuosa de la naturaleza.

5. Respeto a la diversidad cultural

El proyecto tratará de diferenciarse del trabajo que las ONG religiosas están llevando a cabo en la zona y ayudará a la difusión y conocimiento de la cosmogonía y prácticas religiosas originarias de los wichís.

12. Viabilidad

1. Políticas de apoyo

El proyecto se inscribe dentro del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, resolución n° 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos, y es coherente con todas y cada una de sus líneas de actuación.

2. Aspectos institucionales

a. El centro de investigación y promoción de la cultura wichí, con su comisión directiva mayoritaria o totalmente wichí, será el encargado de investigar, promover actividades, actualizar contenidos, asesorar a instituciones, firmar convenios y continuar con el espíritu del proyecto.

b. La alfabetización en lengua materna (enseñanza del wichí y del castellano simultáneamente, tomando como punto de partida el wichí), los contenidos transversales sobre culturas aborígenes y el dictado de materias culturales wichí específicas, permanecerán en los planes de estudio de las escuelas salteñas.

c. La creación de comedores escolares con financiamiento público y privado reforzará la continuidad escolar de los niños y ayudará a las familias a equilibrar sus ingresos.

3. Aspectos socioculturales

Se cree que comenzar el proyecto con visitas casa por casa y contar con el apoyo especializado de asistentes sociales facilitará la aceptación e implicación de los beneficiarios. Se pretende involucrarlos desde el primer momento explicándoles el alcance de las actividades en detalle y llevándolos paulatinamente a "adueñarse" del proyecto. La presencia del equipo de planificación y gestión debe eclipsarse cada vez que surja un liderazgo comunitario que lo haga prescindible; se deben alentar las iniciativas encuadradas dentro de lo previsto, aunque signifiquen alguna variación de actividades.

Las actividades de difusión, los contenidos transversales sobre las culturas aborígenes que se incorporen al plan de estudio de las escuelas salteñas, las materias que se agreguen en las escuelas con presencia aborígen y las actividades extraescolares con contenido cultural wichí entre niños criollos y wichís que se fomenten, están orientadas a combatir la discriminación a través de la información, el conocimiento y el trabajo y juegos en equipo.

4. Enfoque de género

El proyecto enfoca la relación de las mujeres con sus hijos en lo relativo al trabajo de recolección de frutos silvestres, tratando de concienciarlas de la importancia de la escolaridad. Les brinda además los instrumentos para organizarse de forma diferente a través de cursos de cooperación. Son generalmente ellas las guardianas de las tradiciones domésticas y culturales, por lo que su integración en el diseño y ejecución del proyecto es fundamental. De hecho, ya se han manifestado claros liderazgos femeninos espontáneos en el curso de las reivindicaciones de terrenos de la comunidad ante el gobierno.

Junto a los hombres podrán asistir a cursos sobre autoemprendimiento y liderazgo, los que se impartirán con un enfoque GED (Género en Desarrollo).

5. Factores tecnológicos

Sólo se tendrán en cuenta mínimos aspectos tecnológicos, como el equipamiento informático de las escuelas y del centro cuando sea necesario; todas las adquisiciones se harán en la provincia de Salta.

En los cursos de autoemprendimiento y en algunos otros que el centro de investigación y promoción de la cultura wichí decida dictar, será necesario incorporar contenidos de carácter tecnológico, al menos rudimentarios, que permitan la utilización de maquinarias necesarias para cierto tipo de trabajos.

6. Factores medioambientales

El wichí considera que la tierra es de todos, un espacio libre del cual cada uno toma lo que necesita sin dañarla, por lo que la investigación y promoción de la cultura wichí llevan implícitas

la defensa medioambiental y el desarrollo sostenible propio de la mentalidad aborígen respetuosa de la naturaleza. Numerosas acciones de protesta por la deforestación y explotación inadecuada del medio ambiente fueron lideradas por los wichís y apoyadas por Greenpeace y personajes relevantes del país. La investigación y promoción de la cultura wichí llevan implícitas la defensa medioambiental y el desarrollo sostenible propio de la mentalidad aborígen respetuosa de la naturaleza.

7. Factores económico-financieros

El centro, una vez creado, deberá ser sostenido por los gobiernos provincial y nacional proporcionalmente. Este aspecto deberá ser incluido en el convenio que se firmará con ambos y se incluirá en el presupuesto como gastos necesarios para la implementación del Programa Nacional de Educación Cultural Bilingüe (resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos). En el mismo contexto, los convenios con las universidades y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas pondrá a su cargo la financiación de la formación y capacitación docente especializada.

13. Sostenibilidad

La sostenibilidad del proyecto está asegurada por las políticas educativas que pretende llevar a cabo el Programa Nacional de Educación Cultural Bilingüe (resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos). Además, una vez establecidos, habrá continuidad en los cursos de capacitación y formación docente que se impartan en las universidades y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas; también tendrán permanencia las materias y contenidos transversales que se integren en los planes de estudio de las escuelas de la provincia de Salta.

El centro de investigación y promoción de la cultura wichí aspira a ser el núcleo del éxito del proyecto, sustentado por sobre todo en la participación altamente mayoritaria (o total) en su dirección de líderes reconocidos de la comunidad wichí y en las actividades continuas que realice para la investigación y difusión de su cultura en la sociedad salteña y argentina en general y en pro del mejoramiento de las condiciones de vida de todos los wichís en particular.

14. Formulación del proyecto (AECI)

No se han colocado los datos ni antecedentes de ninguna ONG, ni se ha calculado el presupuesto; sólo se ha formulado el proyecto, adaptando los contenidos ya expuestos.





**CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DE LA AECI A LAS ONGD
DOCUMENTO DE FORMULACIÓN DE PROYECTO**

LÍNEA*: COOPERACIÓN

Entidad Solicitante (ONGD solicitante/agrupación):**

Título del Proyecto: Mejorado aprovechamiento escolar de los niños wichís

País: Argentina

Sector y Subsector CAD: sector 110. educación
sector 160. otros servicios e infraestructuras
sociales

Socio Local y otras entidades participantes:

Otras entidades colaboradoras en el caso de agrupación de ONGD:

Año de presentación:

INFORMACIÓN GENERAL

DURACIÓN

Duración total de ejecución (en meses): 36

FINANCIACIÓN TOTAL

- Coste Total:
- Aportación AECI:
- Aportación ONGD/Agrupación española***:
- Otras aportaciones :

Importe de la subvención a aplicar por cada uno de los participantes/beneficiarios, y en su caso del aporte de fondos propios, según la siguiente tabla:

<i>Participantes</i>	<i>Importe Subvención</i>	<i>%</i>	<i>Aporte fondos propios</i>	<i>%</i>
ONGD Líder				
Participante 1				
Participante 2				
Etc.				
TOTAL				

Subcontrataciones previstas:

DESCRIPCIÓN RESUMIDA DEL PROYECTO. (Máx. ¾ página)

Se ha detectado una significativa marginación de los indígenas de etnia wichí en el Chaco salteño (provincia de Salta, Argentina) y se ha establecido que una de las causas es el alto índice de analfabetismo de niños y adultos. Se ha elegido trabajar por mejorar el aprovechamiento escolar de los niños wichís porque este proyecto tendrá una alta incidencia positiva en otros problemas que afectan al colectivo.

Se aspira a: 1.facilitar la concurrencia de los niños a la escuela, 2.aumentar el bilingüismo y 3.revalorizar la cultura wichí dentro del marco del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (Resolución 107/99 del Consejo Federal de Cultura y Educación de la República Argentina).

La acción consistirá –para obtener el resultado nº 1- en charlas explicativas casa por casa sobre los alcances del proyecto, en visitas semanales de asistentes sociales para concienciar a madres y niños sobre la importancia de la escolaridad y su continuidad, y en cursos para mujeres sobre alternativas de cooperación y liderazgo con el fin de que surjan modos de organización que les permitan realizar la recolección de frutos del monte sin la ayuda de sus hijos. También se crearán comedores escolares en cada escuela de la zona, abiertos a todos los alumnos, que funcionarán incluso en épocas de vacaciones.

Para aumentar el bilingüismo se aplicará un programa uniforme y progresivo de alfabetización en lengua materna (wichí-castellano en forma simultánea), se elaborará, traducirá y adquirirá material didáctico en wichí, y se formarán profesores y maestros especializados en idioma y cultura wichís en virtud de convenios firmados con las dos universidades que tienen su sede en la provincia de Salta y el Instituto Superior de Lenguas Vivas.

Para revalorizar la cultura wichí se creará un centro modelo de promoción e investigación de la cultura wichí cuya comisión directiva tendrá al menos un 75% de participación aborígen, donde se dictarán cursos sobre formación de liderazgos comunitarios, autoemprendimientos y otras cuestiones referentes a

su problemática, para, entre otros objetivos, mejorar la situación laboral de los hombre y las mujeres de la comunidad y equilibrar las cuestiones de género. Además, se aplicarán propuestas de contenidos transversales sobre culturas aborígenes en las escuelas de toda la provincia de Salta, y en aquellas donde concurren alumnos aborígenes se dictarán materias específicas relacionadas con la cultura wichí, en particular mitología, música e historia, de acuerdo con las sugerencias de la misma comunidad wichí. Se elaborarán también videos documentales para el dictado de estas materias y su difusión por la televisión. Paralelamente, se organizarán actividades extraescolares conjuntas para niños criollos y wichís con temática wichí, con el propósito de integrarlos en armonía y reducir y resolver las conductas discriminatorias.

En toda la línea de acción se requerirá el permanente asesoramiento del INAI, pero especialmente se tendrá en cuenta y se involucrará en las decisiones a la Asociación Lhaka Honhat y a toda otra de similares características que exista en la zona.

1.- SOLVENCIA INSTITUCIONAL.

1.1. Experiencia y Capacidad de Gestión de la Entidad Solicitante:
(Máx. ½ a 1 página).

1.2. Experiencia de la contraparte local:
(Máx. ½ página)

1.3 Experiencia de colaboración contrastada: (Máx. ¼ página)

2. DISEÑO DE LA INTERVENCIÓN:

2.1. Formulación del proyecto (1 pág):

a) Contexto

El área geográfica delimitada se encuentra al noreste de la provincia de Salta, y limita al norte con Bolivia, al este con Paraguay y las provincias de Formosa y Chaco. Las poblaciones se encuentran dispersas y el acceso a ellas presenta grandes dificultades.

Los wichís del *Chaco salteño* se distribuyen en comunidades con un cacique a su cabeza, las cuales cuentan con un número variable de familias con un promedio de 10 hijos cada una. La expectativa de vida se sitúa en los 50 años. La mortalidad infantil es alta y está causada principalmente por enfermedades producidas por los déficits alimentarios y epidemias asociadas con la falta de educación sanitaria preventiva y la escasez de recursos.

Las costumbres son propias de grupos nómades o seminómades. También siembran y cosechan dos veces por año. El wichí considera que la tierra es de todos, un espacio libre del cual cada uno toma lo que necesita. La economía y la división del trabajo por género tienen un origen mítico perpetuado por la costumbre. Los trabajos ocasionales son la fuente más común de ingresos, ya sea como mano de obra en las cosechas de los criollos o como guías de los pescadores de la zona. Existe una incipiente ganadería.

El analfabetismo está calculado en un 50%. La mayoría no habla castellano. Los maestros bilingües son escasos, se constata una marcada discriminación por parte de la población criolla, y las únicas referencias escolares sobre su cultura se reducen a unas pocas conferencias. La extrema pobreza en la que viven hace que no tengan los recursos más elementales para escolarizarse, por lo que son segregados del grupo. La deserción escolar se debe a diversas razones: *laborales*: las migraciones familiares para trabajar en las cosechas y en la época de recolección de frutos silvestres son los niños los que acompañan a sus madres; *culturales*, la familia respeta la decisión del niño de no asistir a la escuela; el *monolingüismo* y la *inadaptación* por la discriminación de que es objeto por su origen y costumbres.

Tanto niños como adultos acusan la poca valoración de la que son objeto en actitudes de desconfianza y sumisión; existe la creencia de la superioridad de los criollos (no indígenas),

que se traduce en resignación y en la pérdida cada vez más acentuada de su identidad cultural.

b) Antecedentes

El gobierno nacional tiene pendiente la implementación en la zona del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.

El gobierno de la provincia de Salta ha implementado en la zona distintos proyectos consistentes en la entrega de maquinarias para el acopio de pescado o agricultura que fracasaron (fueron vendidas por los mismos indígenas); al igual que los intentos de proveerles de viviendas más confortables. Se atribuye el fracaso al escaso o ningún seguimiento de la ejecución, pero también es importante señalar el desconocimiento de la idiosincrasia aborígen. En este momento se encuentran en curso algunos proyectos de comercio justo (artesanías) llevados a cabo por ONG; la construcción de un taller de carpintería; la instalación de una radio FM para los aborígenes (con transmisiones en wichí, la organización ejecutora es la asociación Lhaka Honhat) y la incorporación de maestros bilingües a las escuelas primarias de la zona.

Actualmente esta comunidad indígena se encuentra en conflicto con el gobierno de la provincia de Salta por la posesión y propiedad de las tierras donde habitan, y en el que ha intervenido la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH).

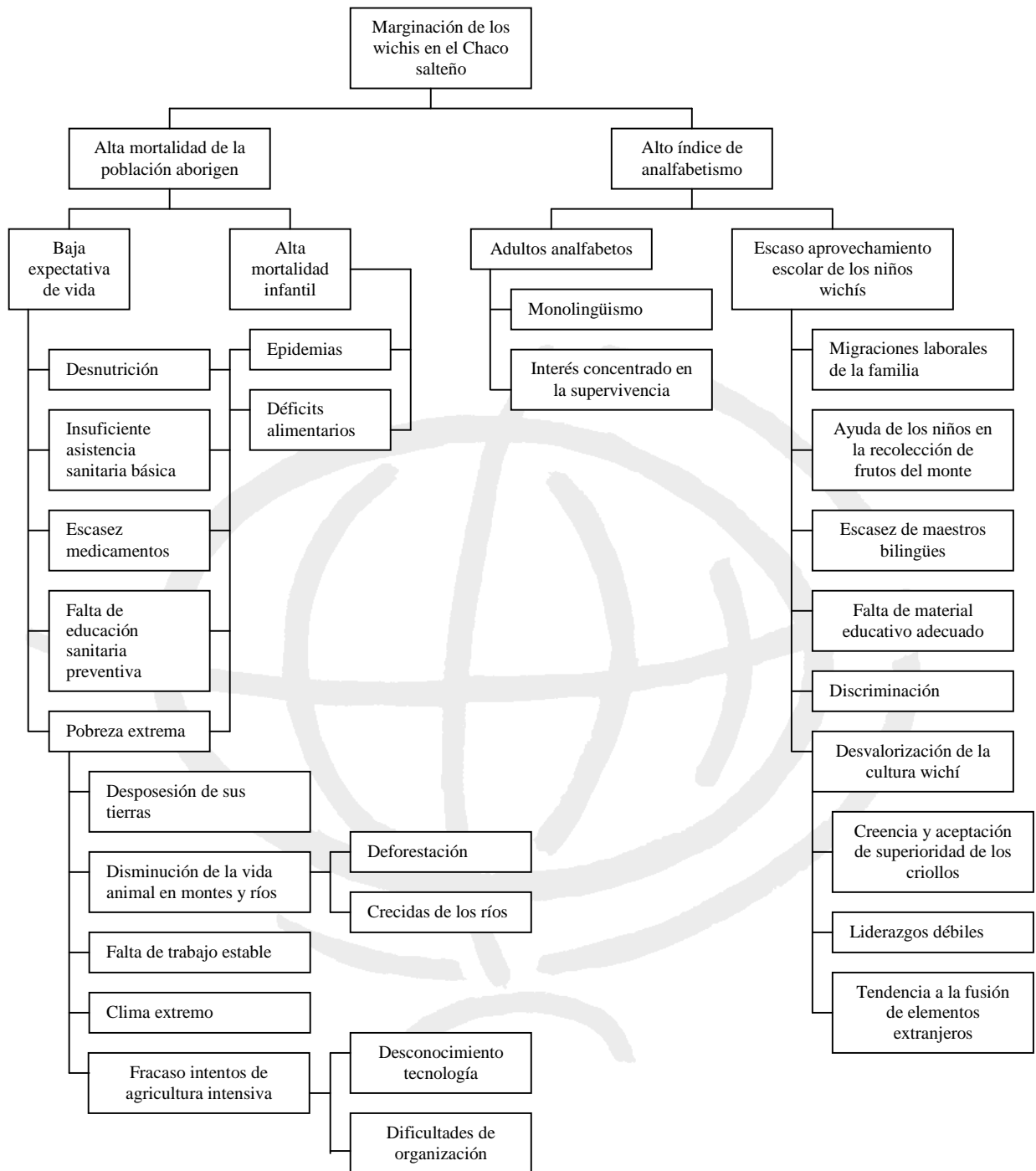
Entre las ONG que trabajan en la zona se destaca Fundapaz, entidad civil sin fines de lucro de inspiración cristiana, que tiene como finalidad el desarrollo de comunidades rurales pobres del norte argentino (criollos e indígenas), responsable de varios proyectos terminados y otros en curso orientados hacia el comercio justo (artesanías), construcción de viviendas y alfabetización. También existen numerosas comisiones vecinales formadas por la población criolla promovidas por esta ONG que se encuentran en vías de fortalecimiento, además de la OFC (Organización de Familias Criollas). La Asociación Cristiana de Jóvenes / YMCA realiza misiones solidarias de acercamiento a las comunidades wichís en enero de cada año, desde el 2001, en cooperación con Fundapaz.

- **2.1.1.Documentación acreditativa de las acciones que se pretende realizar.**

- **2.1.2. Adecuación de la identificación de los problemas y necesidades que se pretende abordar. Justificación:**

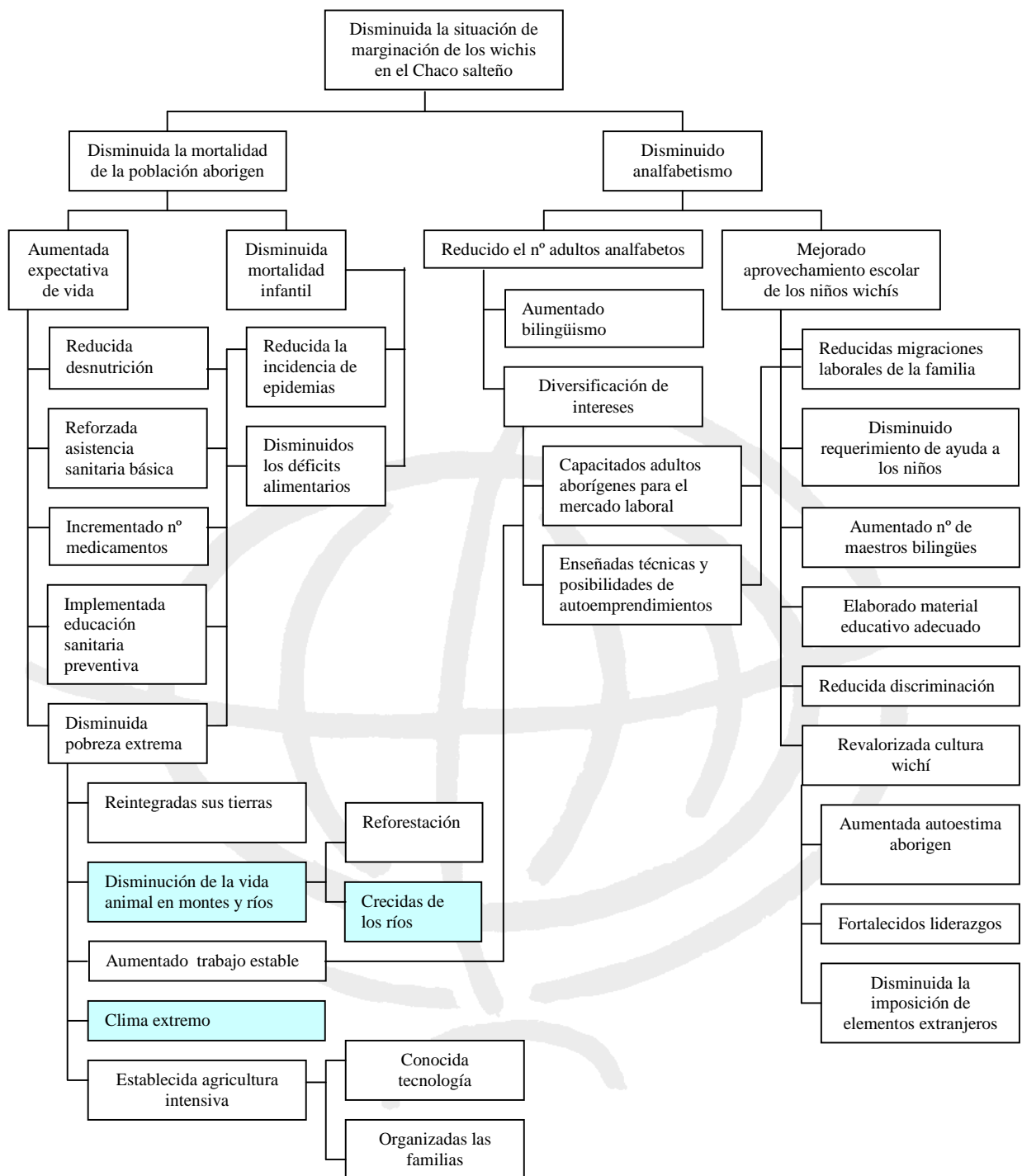
Árbol de problemas

(Máx. ½ página)



- Árbol de objetivos

(Máx. ½ página)



- **2.1.3. Coherencia de la lógica de la intervención (matriz, cronograma y presupuesto).**
(Máximo 1 página)

Las condiciones previas para la realización de la intervención son la firma de un convenio con los gobiernos nacional y provincial en el marco del Programa Nacional de Educación

Intercultural Bilingüe, y el de un convenio de capacitación docente con las dos universidades y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas.

Las actividades previstas son: 1.1.charlas sobre el proyecto casa por casa durante los 3 primeros meses; 1.2.visitas de asistentes sociales a las familias wichís para concienciar a madres y niños sobre la importancia de la escolaridad, durante 1 año y medio desde el comienzo del proyecto; 1.3.cursos para mujeres sobre cooperación y liderazgo, 1 cada 2 meses desde el 2º mes; 1.4.creación y funcionamiento de comedores escolares y su funcionamiento, desde el comienzo al fin del proyecto; 2.1.aplicación del programa de alfabetización en lengua materna durante cada uno de los ciclos lectivos que dure el proyecto (10 meses por año); 2.2.elaboración de material didáctico en wichí, durante los 6 primeros meses; 2.3.adquisición de libros y carpetas en wichí, durante los primeros 2 meses; 2.4.formación de profesores y maestros en cultura e idioma wichí, durante los 3 años lectivos que dure el proyecto; 3.1.creación de un centro modelo de investigación y promoción de la cultura wichí al término del primer año de intervención; 3.2.cursos de liderazgos y autoemprendimiento (con enfoque GED) cada 3 meses desde el 2º mes; 3.3.programa de cursos sobre cuestiones que afectan al colectivo wichí desde el tercer mes hasta el fin del proyecto; 3.4.aplicación de contenidos transversales sobre culturas aborígenes en las escuelas de la provincia de Salta, durante los 3 años lectivos; 3.5.dictado de materias específicas para todos los alumnos sobre cultura wichí en escuelas donde concurren niños aborígenes, durante los 3 años lectivos; 3.6.elaboración de videos documentales sobre la cultura wichí para su difusión en escuelas y tv, al 6º mes de cada año (para constatar progresos); y 3.7.organización de actividades extraescolares conjuntas de niños criollos y wichís, durante los 3 periodos lectivos.

Si se produce la aceptación de las familias wichís a las visitas periódicas iniciales, hay una asistencia mayoritaria a los cursos organizados, existe un nº suficiente de maestros y profesores interesados en especializarse y las escuelas se adaptan a los nuevos programas y materias, se concretarán los siguientes resultados: 1.se facilitará la concurrencia a la escuela de los niños wichís, 2.se aumentará el bilingüismo y 3.se revalorizará la cultura wichí. Si aumenta la autoestima aborígen, surgen nuevos liderazgos y se fortalecen los ya existentes, se logrará el objetivo específico del proyecto, mejorar el aprovechamiento escolar de los niños wichís. Si continúa el apoyo de los gobiernos nacional y provincial y se mantiene la implicación de la comunidad wichí en la resolución de sus problemas, se obtendrá el objetivo general: disminuir el índice de analfabetismo de la comunidad wichí. Si se logra, además, una mayor inserción laboral y social de esta comunidad, se habrá disminuido su marginación.

MATRIZ DE PLANIFICACIÓN. (Se utilizaran las páginas necesarias)

	Resumen descriptivo	Indicadores objetivamente verificables	Fuentes de verificación	Factores de Riesgo
Objetivo general	Disminuido índice de analfabetismo de la comunidad wichí.			Mayor inserción laboral y social de la comunidad wichí.
Objetivo específico	Mejorado aprovechamiento escolar de los niños wichís	Disminuyen el ausentismo y la deserción escolar de los niños wichís en el Chaco salteño entre un 40% y un 60% al término del proyecto. Disminuye el fracaso escolar de los niños wichís entre un 40 y un 60% al término del proyecto.	Registros de asistencias de las escuelas. Registros de calificaciones de las escuelas.	-Continúa el apoyo del gobierno provincial y nacional. -Se mantiene la implicación de la comunidad wichí en la resolución del problema.
Resultados	1.Facilitada la concurrencia a la escuela de los niños wichís. 2.Aumentado el bilingüismo. 3.Revalorizada la cultura wichí.	1.El 30% de las madres wichís del Chaco salteño se han organizado para la recolección de frutos del monte sin llevar a sus hijos al año de ejecución del proyecto, y el 50% a los 2 años. 2.Los profesores bilingües especializados empleados en la	1.Visitas de asistentes sociales. 2.1.Visitas a las clases. 2.2.Registros del INAI. 2.3.Registros del centro modelo cuando sea creado.	-Aumenta la autoestima aborigen. -Surgen nuevos liderazgos y se fortalecen los ya existentes.

		<p>zona aumentan en un 60% al término del proyecto.</p> <p>3.1. Se crea un centro modelo de promoción e investigación de la cultura wichí en el Chaco salteño con una comisión directiva con al menos un 75% de participación aborigen al año de ejecución del proyecto.</p> <p>3.2. Las escuelas salteñas dictan contenidos transversales sobre culturas aborígenes y las del Chaco salteño incorporan además materias específicas sobre cultura wichí al año y medio de ejecución del proyecto.</p> <p>3.3. La asistencia de niños criollos a las actividades extraescolares con temática wichí es del 60% de la totalidad de alumnos criollos al año de haber comenzado a organizarlas.</p>	<p>3.1. Encuestas informales.</p> <p>3.2. Visitas a las clases.</p> <p>3.3. Acta de creación y reglamento interno del centro modelo.</p> <p>3.4. Listas de asistencia a las actividades extraescolares</p>	
Actividades	<p>1.1. Charlas explicativas casa por casa sobre alcances del proyecto.</p> <p>1.2. Visitas semanales de asistentes sociales para concienciar madres y niños sobre importancia de la escolaridad y su continuidad.</p>	Recursos	Costes	<p>- Aceptación de las familias wichís a las visitas periódicas.</p> <p>- Asistencia mayoritaria a los cursos.</p> <p>- Implicación de la comunidad wichí en la resolución de su propia problemática.</p>

	<p>1.3.Cursos para mujeres wichí sobre alternativas de cooperación y liderazgo.</p> <p>1.4.Creación de comedores escolares.</p> <p>2.1.Aplicación de un programa uniforme y progresivo de alfabetización en lengua materna (wichí-castellano en forma simultánea)</p> <p>2.2.Elaboración y traducción de material didáctico en wichí.</p> <p>2.3.Adquisición de libros y carpetas de actividades en wichí.</p> <p>2.4.Formación de profesores y maestros especializados en idioma y cultura wichí.</p> <p>3.1.Creación de un centro modelo de promoción e investigación de la cultura wichí.</p> <p>3.2.Cursos sobre formación de liderazgos comunitarios y autoemprendimientos (con enfoque GED).</p> <p>3.3.Elaboración y aplicación de un programa de cursos y charlas semanales sobre</p>			<p>-Existe un número suficiente de profesores y maestros interesados en especializarse.</p> <p>-Adaptación de las escuelas a los nuevos programas y materias.</p>
--	---	--	--	---

	<p>cuestiones que afectan al colectivo wichí.</p> <p>3.4.Elaboración y aplicación de propuestas de contenidos transversales sobre culturas aborígenes para las escuelas de la provincia de Salta.</p> <p>3.5.Creación y dictado de materias específicas para todos los alumnos relacionadas con la cultura wichí (mitología, música e historia) para las escuelas donde concurren alumnos aborígenes.</p> <p>3.6.Elaboración de videos documentales sobre la cultura wichí para su difusión en escuelas y tv.</p> <p>3.7.Organización de actividades extraescolares conjuntas para niños criollos y wichís con temática wichí.</p>			
--	--	--	--	--

Condiciones previas.

1. Firma de un convenio con los gobiernos nacional y provincial en el marco del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.
2. Firma de un convenio de capacitación docente con las universidades Nacional de Salta y Católica de Salta y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas.



Tabla 1. Cronograma de actividades previstas:

MEJORADO APROVECH. ESCOLAR DE NIÑOS WICHÍS	AÑO 1												AÑO 2												AÑO 3												AÑO 4						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	
	R1.Facilitada concurrencia a la escuela de niños wichís																																										
R1.A1.Charlas sobre el proyecto casa por casa																																											
R1.A2.Visitas asist.soc. sobre import. de escolaridad																																											
R1.A3.Cursos mujeres sobre cooperación y liderazgo																																											
R1.A4.Creación comedores escolares																																											
R2.Aumentado el bilingüismo																																											
R2.A1.Aplicac. progr.alfabetización en lengua materna																																											
R2.A2.Elaboración material didáctico en wichí																																											
R2.A3.Adquisición de libros y carpetas en wichí																																											
R2.A4.Formac. prof.en cult./idioma wichí																																											
R3.Revalorizada la cultura wichí																																											
R3.A1.Creación centro modelo wichí																																											
R3.A2.Cursos liderazgo y autoemprendimiento																																											
R3.A3.Progr. cursos sobre cuest. wichís																																											
R3.A4.Aplicac.contenidos transv. esc. de Salta																																											
R3.A5.Dictado mat. especif. esc. c/ niños aborígenes																																											
R3.A6.Elab.videos p/difusión																																											
R3.A7.Activ. extraesc.criollos-wichís																																											

Tabla 2: DESGLOSE PRESUPUESTARIO, desglosado por cofinanciadores (en los anejos deberá pormenorizarse cada una de las partidas).(En excel, pulsar doble clic para entrar). (5)

PARTIDAS	Contribuciones exteriores efectivo					Contribuciones locales y valorización (2) y (4)				Coste Total Intervención
	AECI (1)	Otras aportaciones públicas	ONG (3) española/agrupación	Otras aportaciones privadas	TOTAL	ONG local	Aportaciones Públicas	Pobl.Beneficiaria/A.privadas	TOTAL	
A. COSTES DIRECTOS										
A.I Identificación (Máx. 20.000 €)										
A.II Evaluación Externa										
A.III Auditorías										
A.IV Terrenos y/o inmuebles										
A.V Construcción y/o reforma										
A.VI Equipos,materiales,suminis.										
A.VII Personal										
A.VII.1 Personal Local										
A.VII.2 Personal Expatriado										
A.VII.3 Personal en Sede										
A.VIII Servicios Técnicos										
A.IX Fondo rotatorio (10% máx.)										
A.X Funcion. Terreno (1% máx.)										
A.XI Viajes, alojamientos y dietas										
A.XII Gastos financieros										
TOTAL COSTES DIRECTOS										
% SOBRE TOTALES										
B. COSTES INDIRECTOS										
B.1.ONGD española										
B.2. ONGD local										
TOTAL COSTES INDIRECTOS										
% SOBRE TOTALES (12)										
TOTAL GENERAL						(a)	(b)	©		

**- Sistema de seguimiento y evaluación:
(Máximo 1 página)**

Para el seguimiento técnico se utilizarán las siguientes herramientas:

1. *cuantitativas*: mediciones directas, primarias y secundarias (registros de las escuelas, del INAI y del centro); encuestas informales llevadas a cabo por asistentes sociales.
2. *cualitativas*: visitas de supervisión al terreno (escuelas y centro) y análisis documental.

Para el seguimiento de gestión:

1. *cuantitativas*: análisis coste-beneficio.
2. *cualitativas*: observaciones directas (visitas a clases y constatación de actividades y resultados), entrevistas con los responsables de las distintas áreas, entrevistas comunitarias, análisis documental.

Se elaborará un informe de avances trimestralmente para control interno.

A los 12 meses se elaborará un informe anual de seguimiento y planificación con la información técnica y económica más relevante y la previsión para los 12 meses siguientes.

El informe final de evaluación se integrará con:

1. la *justificación económica*, con la forma de cuenta justificativa, incluyendo declaración de actividades realizadas y su coste (con el desglose de cada gasto incurrido con cargo a la subvención concedida o fondos propios), con el apoyo de la documentación pertinente.
2. la *justificación técnica*, en la cual se especificarán: objetivos alcanzados, resultados obtenidos y actividades realizadas, descripción del proceso de transferencia y gestión tras la finalización del proyecto y análisis de sostenibilidad.

Se elaborarán:

1. un documento que refleje las conclusiones y lecciones aprendidas en la ejecución de este proyecto;
2. un documento de recomendaciones que pueda utilizarse en futuras intervenciones referidas a la comunidad de la zona.

Ambos serán publicados, digitalizados y distribuidos a través del centro de investigación y promoción de la cultura wichí.

**2.2. Contribución al desarrollo en el área de ejecución:
(Máx. ½ página)**

El objetivo general del proyecto es disminuir el índice de analfabetismo de la comunidad wichí de la provincia de Salta. Se espera que en un plazo no demasiado largo la intervención, conjuntamente con otros proyectos paralelos en la zona, logrará reducir el grado de marginación social y laboral que sufre este colectivo.

La acción se inscribe en el marco de una política pública nacional, el Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, resolución nº 107 / 99 CFCE, pero incluye actividades que van más allá de las contempladas por esta resolución, de las que se espera que surjan liderazgos e iniciativas de la población beneficiaria implicada en la búsqueda de alternativas a su situación.

**2.3. Descripción y participación de la población beneficiaria:
(Máx. 3/4 página)**

Los beneficiarios directos son los niños, mujeres y hombres wichís y las asociaciones que los agrupan, en particular Lhaka Honhat, que es la que ha cobrado mayor protagonismo en los últimos tiempos. La acción incidirá de distinto modo en cada grupo y se espera de ellos una participación diferenciada pero concurrente a la consecución del objetivo.

De las mujeres se espera que aprendan a organizarse y a cooperar entre ellas para llevar adelante la recolección de frutos silvestres sin requerir ayuda a sus hijos; también es necesario que se involucren en la dirección del centro junto a los hombres, integrando la comisión directiva y decidiendo la temática de los cursos que allí se dictarán de acuerdo con sus necesidades y expectativas (perspectiva GED, planificación familiar, alfabetización de adultos, etc.). Al mismo tiempo que los hombres, deberían aprovechar los cursos sobre liderazgo y autoemprendimiento para poder encontrar alternativas de trabajo independientes que no los obliguen a un permanente nomadismo laboral. Estas iniciativas de los padres incidirán en forma directa en sus hijos, elevará la autoestima de todos y motivará a los niños a asistir a la escuela, que dejará de ser un espacio amenazante y ajeno para integrar su propia lengua y cultura.

Las asociaciones aborígenes también se beneficiarán con el reconocimiento de su liderazgo y su afianzamiento. La experiencia que tienen en la organización de acciones en pro de su comunidad será decisiva para el éxito del proyecto, ya que son ellas las que tienen las claves de la aceptación aborígen wichí y conocen sus necesidades, así como también las condiciones imprescindibles para llevarlo adelante.

Indirectamente, este proyecto será positivo para las escuelas, que impartirán una educación de mayor calidad, integradora y más eficaz. También los maestros y profesores bilingües, y aquellos que deseen serlo serán favorecidos por las nuevas opciones de perfeccionamiento, especialización y trabajo con que contarán (muchos de ellos pertenecen a la comunidad wichí). Los gobiernos nacional y provincial y el

INAI cumplirán su cometido constitucional y las directivas autoimpuestas por el Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe. Fundapaz y las demás ONG que trabajan en la zona verán facilitado su trabajo e indirectamente incentivados sus propios proyectos.

Están excluidos de los efectos del proyecto los pescadores de la zona, los hospitales y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (involucrada en otras cuestiones por los mismos wichís). También los vecinos criollos que pueden, eventualmente, ejercer algún tipo de reclamo u oposición al proyecto pero de importancia menor en cuanto a su eficacia aunque actúen en comisiones vecinales (pueden surgir celos y reclamos por reivindicaciones propias) o a través de la OFC (Organización de Familias Criollas).

Son potenciales oponentes los terratenientes criollos, quienes se verán afectados por la disminución de la mano de obra disponible y barata.

2.4. Adecuación de principios horizontales: (Máx. 1 página)

1. Lucha contra la pobreza

El proyecto se dirige, en última instancia, hacia este objetivo: mediante el aprovechamiento escolar de los niños se pretende disminuir en forma significativa el analfabetismo y conseguir el acceso a la educación para la comunidad wichí en general como medio de integración social y laboral. Además se dictarán cursos que apuntan a desarrollar la cooperación, el liderazgo y los autoemprendimientos entre los padres, como medio para influir favorablemente en la integración de sus hijos en la escuela. La implicación de los beneficiarios será decisiva en el proyecto, ya que de ellos depende el contenido y la orientación final de muchas de las actividades necesarias en orden a los resultados pretendidos.

2. Defensa de los derechos humanos

La acción se inscribe dentro de lo normado por el artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, esto es, el derecho a la educación orientada hacia el pleno desarrollo de la personalidad humana y del sentido de su dignidad, y aspira a conseguir la participación efectiva de la comunidad wichí en una sociedad libre y a favorecer su integración en ella sin discriminaciones.

3. Equidad de género

El proyecto enfoca la relación de las mujeres con sus hijos en lo relativo al trabajo de recolección de frutos silvestres, tratando de concienciarlas de la importancia de la escolaridad. Les brinda además los instrumentos para organizarse de forma diferente a través de cursos de cooperación. Junto a los hombres podrán asistir a cursos sobre autoemprendimiento y liderazgo, los que se impartirán con un enfoque GED (Género en Desarrollo).

4. Sostenibilidad medioambiental

La investigación y promoción de la cultura wichí llevan implícitas la defensa medioambiental y el desarrollo sostenible propio de la mentalidad aborígen respetuosa de la naturaleza.

5. Respeto a la diversidad cultural

El proyecto tratará de diferenciarse del trabajo que las ONG religiosas están llevando a cabo en la zona y ayudará a la difusión y conocimiento de la cosmogonía y prácticas religiosas originarias de los wichís.

3. ENFOQUE DE DESARROLLO: COMPLEMENTARIEDAD Y SINERGIAS CON LA POLÍTICA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN Y CON LAS POLÍTICAS PÚBLICAS LOCALES.

3.1 Viabilidad: (Máx. ½ página)

Políticas de apoyo: El proyecto se inscribe dentro del Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación.

Aspectos institucionales: 1. El centro de investigación y promoción de la cultura wichí, será el encargado de continuar con el espíritu del proyecto; 2. La alfabetización en lengua materna (enseñanza del wichí y del castellano simultáneamente, tomando como punto de partida el wichí), los contenidos transversales y el dictado de materias culturales wichí específicas, permanecerán en los planes de estudio de las escuelas salteñas; 3. La creación de comedores escolares con financiamiento público y privado reforzará la continuidad escolar de los niños y ayudará a las familias a equilibrar sus ingresos.

Aspectos socioculturales: Se cree que comenzar el proyecto con visitas casa por casa y contar con el apoyo especializado de asistentes sociales facilitará la aceptación e implicación de los beneficiarios. Se pretende involucrarlos desde el primer momento explicándoles el alcance de las actividades en detalle y llevándolos paulatinamente a “adueñarse” del proyecto. La presencia del equipo de planificación y gestión debe eclipsarse cada vez que surja un liderazgo comunitario que lo haga prescindible; se deben alentar las iniciativas encuadradas dentro de lo previsto, aunque signifiquen alguna variación de actividades.

Las actividades de difusión, los contenidos transversales sobre las culturas aborígenes, las materias que se agreguen en las escuelas con presencia aborígen y las actividades extraescolares con contenido cultural wichí entre niños criollos y wichís que se fomenten, están orientadas a combatir la discriminación.

Enfoque de género: El proyecto enfoca la relación de las mujeres con sus hijos en lo relativo al trabajo de recolección de frutos silvestres, tratando de concienciarlas de la importancia de la escolaridad. Les brinda además los instrumentos para organizarse de forma diferente a través de cursos de cooperación.

Factores medioambientales: La investigación y promoción de la cultura wichí llevan implícitas la defensa medioambiental y el desarrollo sostenible propio de la mentalidad aborígen respetuosa de la naturaleza.

Factores económico-financieros: El centro, una vez creado, deberá ser sostenido por los gobiernos provincial y nacional proporcionalmente. Este aspecto deberá ser incluido en el convenio que se firmará con ambos y se incluirá en el presupuesto como gastos necesarios para la implementación del Programa Nacional de Educación Cultural Bilingüe (resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos). En el mismo contexto, los convenios con las universidades y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas pondrá a su cargo la financiación de la formación y capacitación docente especializada.

3.2 Pertinencia de la acción: (Máx. ½ página)

Habiéndose constatado en la zona una clara marginación de la etnia wichí, se identificaron dos líneas de problemas: la alta mortalidad de la población aborígen debida a una baja expectativa de vida y a una elevada mortalidad infantil, y un alto índice de analfabetismo debido al escaso aprovechamiento escolar de los niños y a la existencia de numerosos adultos analfabetos.

Se ha considerado que el colectivo identificado necesita una intervención que pueda devolverle la autoestima y con ella la capacidad de generar liderazgos y soluciones a sus problemas, que parecen desbordarlos. Una de las causas es el estado permanente de incomunicación con vecinos y autoridades por su desconocimiento del castellano: el proyecto intenta subsanar esta carencia y a la vez integrarlos a la sociedad en un pie de igualdad y sin la exigencia de renunciar a su identidad ancestral.

Las actividades propuestas incidirán, además, en otras áreas problemáticas y en proyectos concomitantes que se desarrollan en la región.

3.3 Complementariedad y sinergias con la política española de cooperación y con las políticas públicas locales: (Máx. 1 ½ página)

- **Con el Plan Director**

La intervención está en consonancia con el fundamento y objetivo final del Plan Director, la lucha contra la pobreza. También existe (es uno de los objetivos estratégicos) un alineamiento del proyecto con las políticas educativa e indígena de país receptor. Todas las prioridades horizontales son respetadas. Entre las Estrategias y prioridades sectoriales se encuentra la educación, sobre todo la pública, sobre la que se pretende actuar a través del fortalecimiento de los sistemas públicos de educación; también la cooperación con pueblos indígenas, donde la línea estratégica será: “El empoderamiento y apoyo al desarrollo de capacidades de hombres y mujeres

indígenas y de sus organizaciones e instituciones, incluyendo el respaldo a las propuestas educativas y de formación indígena, según los modelos desarrollados por ellos mismos y a través de metodologías participativas” (PD, 2005-2008). Por otra parte, Argentina es un país preferente para la cooperación española.

- **Con la Estrategia país, Comisiones Mixtas etc.**

En la Comisión Mixta para los años 2004-2007 ambas delegaciones se comprometieron a apoyar el Fondo para el desarrollo de los pueblos indígenas de América Latina y el Caribe (Fondo Indígena).

- **Con Políticas públicas locales.**

El proyecto se inscribe dentro del Programa Nacional de Educación Cultural Bilingüe (resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos).

- **Con otros agentes de la cooperación.**

Existe complementariedad con las acciones que están llevando adelante en la zona ONG de inspiración cristiana, entre las que se destaca Fundapaz.

- **Con las prioridades establecidas en convocatoria anual de proyectos.**

3.4 Sostenibilidad: (Máx. ¾ página)

La sostenibilidad del proyecto está asegurada por las políticas educativas que pretende llevar a cabo el Programa Nacional de Educación Cultural Bilingüe (resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos). Además, una vez establecidos, habrá continuidad en los cursos de capacitación y formación docente que se impartan en las universidades y el Profesorado Superior de Lenguas Vivas; también tendrán permanencia las materias y contenidos transversales que se integren en los planes de estudio de las escuelas de la provincia de Salta.

El centro de investigación y promoción de la cultura wichí aspira a ser el núcleo del éxito del proyecto, sustentado por sobre todo en la participación altamente mayoritaria (o total) en su dirección de líderes reconocidos de la comunidad wichí y en las actividades continuas que realice para la investigación y difusión de su cultura en la sociedad salteña y argentina en general y en pro del mejoramiento de las condiciones de vida de todos los wichís en particular.

4. NOMBRE Y CARGO DE LA PERSONA QUE HA CUMPLIMENTADO EL DOCUMENTO. FECHA DE ELABORACIÓN

5. RELACIÓN DE ANEXOS.

Documentación que acompaña al presente documento de formulación.

15. Índice

Introducción 1

1. Descripción resumida del proyecto 3

2. Contexto 4

3. Antecedentes 7

4. Análisis de implicados 9

5. Análisis de alternativas 13

a. cualitativo 13

b. cuantitativo 14

6. Identificación de problemas y necesidades 15

a. árbol de problemas 15

b. árbol de objetivos 17

7. Matriz de Planificación del Proyecto (MPP) 19

8. Cronograma de actividades 22

9. Sistema de seguimiento, evaluación y retroalimentación 23

10. Descripción y participación de los beneficiarios 24

11. Enfoques horizontales 25

12. Viabilidad 27

13. Sostenibilidad 29

14. Formulación del proyecto (AECI) 30

15. Índice 52

16. Bibliografía 53

16. Bibliografía

Camacho, H., Cámara, I., Cascante, R. y Sainz, H. (2001). *El enfoque del marco lógico: 10 casos prácticos*. CIDEAL- ADC, Madrid.

De la Cruz, Carmen (1999). *¿Cómo ha evolucionado el enfoque de Mujeres en el Desarrollo (MED) a Género en el Desarrollo (GED)?- Guía Metodológica para integrar la perspectiva de género en proyectos y programas de desarrollo*, Emakunde- Instituto Vasco de la Mujer, Vitoria Gasteiz

Gómez Galán, Manuel y Cámara, Luis (2003). *Orientaciones para la aplicación del enfoque del marco lógico- Errores frecuentes y sugerencias para evitarlos*. CIDEAL- AECl, Madrid.

Gómez Galán, Manuel y Sainz Ollero, Héctor (2003). *El ciclo del proyecto de cooperación al desarrollo- La aplicación del marco lógico*. CIDEAL, Madrid.

Meentzen, Angela y Gomáriz, Enrique. *Estudio sobre la implementación metodológica y operativa de la Democracia de Género en la planificación y evaluación de proyectos*. Fundación Heinrich Böll.

Documentación consultada

Constitución Nacional de la República Argentina
Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural
Plan Director de la Cooperación Española 2005- 2008
Plan Anual de Cooperación Internacional 2006
Programa Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, resolución nº 107/ 99 del Consejo Federal de Cultura y Educación y sus anexos (Argentina)

Sitios web

Misión Despertar: <http://www.comunidar.org.ar/misiondespertar/wichiquienessomos.htm>

Los wichí: <http://www.oni.escuelas.edu.ar/olimpi98/Wichi/sociedad-wichi.htm>

Y mi agradecimiento al señor Arturo Gualberto Barrozo, representante de la OFC (Organización de Familias Criollas), quien está trabajando en un litigio por la tenencia definitiva de 600 mil hectáreas para criollos y aborígenes de los lotes fiscales 14 y 55, por su información de primera mano y su amable disponibilidad.